

搭建交流桥梁 携手共赢未来

——2017年非物质文化遗产保护国际交流合作主题论坛综述

本报记者 程佳

日前,由中央文化管理干部学院主办的2017年非物质文化遗产保护国际交流合作主题论坛在北京举办,来自中国、阿尔及利亚、利比亚、埃及、南非等13个国家的非遗官员、专家、学者共同研讨非物质文化遗产保护合作发展大计,展望非物质文化遗产保护国际交流合作的美好前景。

重视立法工作 加强机构建设

通过立法设定相关制度,为非物质文化遗产保护提供有力支撑,成为时代的迫切需要。很多国家对非物质文化遗产的调查、保存、传承、传播以及管理与利用等方面作出了明确规定,为非遗保护提供了法律保障。

南非遗产资源局文物官员格考巴尼介绍,南非文化部颁布了许多有关保护文化遗产的法案。特别是1999年随着南非首批遗产被列入世界遗产名录,南非议会通过了3个重要法案:《国家遗产资源法案》《国家遗产委员会法案》《世界遗产公约法案》。这3个法案为南非的世界遗产保护、利用和管理提供了法律基础和保障。《国家遗产委员会法案》制定的目的是建立国家遗产委员会。根据该法案,国家遗产委员会的宗旨是促进和保护国家遗产,协调遗产管理,保护和发扬口头传统的内容与遗产,并使之能得以流传等。

苏丹旅游部的艾伊买努介绍了该国在保护非物质文化遗产方面的努力,尤其是通过加强机构建设为非遗的管理和保护提供了组织保障。1904年,苏丹就开始致力于保护不同地区的非物质文化遗产,对各地的非物质文化遗产进行了一次大规模的

搜集工作。1931年,开设喀土穆国家博物馆。1964年,成立喀土穆大学,并设立人文学院,其中包括考古院系,以促进相关领域的发展,更好地为苏丹保护非物质文化遗产作出努力。此外,喀土穆大学的人文学院不仅有考古院系,还有非洲与亚洲研究院系、苏丹与非洲语言研究院系、民俗学研究院系,这些院系都成立了很多考察小组,对苏丹的非物质文化遗产进行一个很好的、群策群力的保护,尤其表现在苏丹的民间口头文学、民间口头艺术保护方面。

保护传承人,展示非遗项目

非遗传承人是非物质文化遗产存续发展的主体和主要动力,因此,要重视对非遗传承人的保护。来自阿尔及利亚的非遗官员欧马赫·拉阿勒表示,阿尔及利亚加入了《保护非物质文化遗产公约》以及联合国教科文组织的相关遗产维护计划,致力于保护阿尔及利亚的非物质文化遗产。阿尔及利亚通过口头传承诗歌与歌曲,这是非常重要的一种形式。例如,“阿赫里”是古拉拉地区的泽尼特民族在集体仪式中表演的一种诗词音乐,表演时由一名长笛手、一名歌手和一个近百人的合唱队共同完成,有经验的非遗传承人是演出的关键。第一部分“莱姆色热”向所有人开放,表演短小的圣咏,直到深夜。此后,有经验的表演者留下来,表演“奥格鲁特”,直到凌晨。而拂晓时结束的“特拉”,只有真正的非遗专家才有资格参与。

尼日利亚文化部办公室主任欧萨松纳·詹姆斯表示,我们举办

许多文化艺术节来对相关的非遗项目进行展示和宣传。尼日利亚的约鲁巴族有一种被称作“假面舞”的舞蹈,表演者戴着奇形怪状的面具,以幽默的方式去表现外国人的穿戴和举止,反映了不同民族在社会风俗、生活习性上的一些巨大差异。2008年,一年一度的尼日利亚伊费国际艺术节开幕,其主题是“面具,揭开面具”。在为期一周的艺术节上,尼日利亚本土艺术家和来自世界其他国家的艺术家一起进行面具、假面舞会以及牵线木偶的表演。艺术节开幕当天,尼日利亚约鲁巴族的艺人表演了独具民族特色的歌舞。

加强国际合作和交流

出席论坛的专家学者纷纷表示,非遗保护需要加强国际间的合作与交流。继续拓展与深化非遗保护的国际合作,互相学习非遗保护传承和非遗创意产业发展的成功经验,能够促进本国非遗保护水平的不断提高,有利于进一步传播本国优秀传统文化。

“精彩的非遗演出让非遗艺术进入大众视野,并把非遗特色文化展示给观众。”埃及图书出版总局翻译研究中心主任曼苏尔·沙菲克·哈特木介绍,埃及重视探讨学习如何把非物质文化遗产融入到人们的生活中,让它们重回人们的视野。“此次,我们在内蒙古看到了中国在这方面的先进做法,通过戏剧表演让观众看到很多非遗项目,向大家展示非遗魅力,值得我们学习借鉴。此外,在埃及福斯塔特市有一个大型的手工艺传统艺术中心,这里有一个陶器制作中心。

如果埃及和中国合作建立一个教学作坊,拓宽两国的合作渠道,能够在未来的文化领域有更好的合作。”

国际民间艺术节组织理事会中国委员会办公室副主任龚平介绍,2011年国际民间艺术节组织理事会正式落户中央文化管理干部学院,除了继续举办各种国际民间艺术的交流活动,也将非物质文化遗产保护培训作为当前的主要任务。

文化部非物质文化遗产司办公室主任李晓松强调,近年来,在国际社会推行《保护非物质文化遗产公约》的背景下,中国积极履行加入公约的义务和承诺,中国政府代表团出席公约框架下的各类法定会议,主动参与国际规则的制定,注重学习其他国家的理论方法和成功经验。例如,中国和蒙古国联合申报人类非遗代表作名录项目,合作开展了人类非遗代表作调查和访问。在联合国教科文组织的大力支持下,在中国艺术研究院成立了亚太地区非物质文化遗产国际培训中心,这也是联合国教科文组织在全球建立的三个中心之一。李晓松表示,中国愿意本着交流互鉴、加强合作、增进友谊、共同发展的原则,进一步加强与各国在非遗保护领域的交流与合作,为双方的传统友谊和务实合作提供强大的精神动力和文化支持。

据悉,当日论坛现场所有致力于保护非物质文化遗产的人士共同发出推进非物质文化遗产保护国际交流合作倡议书,遵守《保护非物质文化遗产公约》,践行“一带一路”倡议,携手共创非物质文化遗产保护合作新格局,开展国际合作、畅通交流渠道、共建对话机制、维护文化多样性、保护和传承人类社会共同的精神财富。

交流资讯

“青年艺术+”优秀作品亮相曼谷



展览现场

本报讯 近日,由曼谷中国文化中心、中外文化交流中心共同主办的“穿越:‘青年艺术+’优秀作品展”在泰国曼谷中国文化中心开幕。

“青年艺术+”优秀作品海外巡展作为中外文化交流中心“一带一路”主题系列展览之一,曾在新加坡、德国柏林、马耳他和斯里兰卡中国文化中心展出。此次泰国巡展精选了27位艺术家的53件作品,涵盖油画、雕塑、装置等多个当代艺术门类,通过当代中国优秀青年艺术家的独特视角,展示了其富有朝气的状态和创新性的视觉语言,以及当代中国的创新与活力。

据中国驻泰国大使馆文化参赞、曼谷中国文化中心主任蓝素红介绍,此次活动的主题“穿越”

有多层意义,首先是展览的艺术内容穿越了传统与当代艺术,不拘泥一种艺术理论和艺术形式,是艺术家突破了自己的“穿越”;其次是该展览已经在德国、斯里兰卡、新加坡举办,是一次“穿越”国界的展览。此外,青年是国家的未来,各国青年通过展览能够彼此交流文化艺术,“穿越”到心灵,是中外青年艺术家友谊的穿越。展览希望通过对不同艺术家个案的研究,客观展示中国当代青年艺术家的新面貌。同时,在建设21世纪海上丝绸之路背景下,携手推进“一带一路”民心相通、推动青年文化艺术交流,为增进中泰两国青年艺术家之间的相互了解,推动中泰人文交流不断深入发挥积极作用。(郑海宁)

中国杂技节目在莫斯科获奖

据新华社消息(记者胡晓光)“偶像—2017”国际马戏艺术节各奖项评选结果9月17日在莫斯科国家大马戏剧院揭晓。中国两个参赛杂技节目《十三人顶碗》和《竹林欢歌——抖杠》获奖。

在专业类别的奖项角逐中,中国杂技团节目《十三人顶碗》获得铜偶像奖,来自乌克兰和俄罗斯的演员分享金偶像奖,银偶像奖被俄罗斯演员收入囊中。

在媒体类奖项竞争中,福建

省杂技团节目《竹林欢歌——抖杠》获得银偶像奖,一对乌克兰和俄罗斯的夫妻组合摘走金马圈奖。此外,福建省杂技团还荣获莫斯科大马戏团特别奖。

“偶像”国际马戏艺术节2013年第一次举办,今年是第五届,已成为世界最知名的马戏艺术节暨马戏文化论坛之一。来自中国、西班牙、意大利、俄罗斯、乌克兰、坦桑尼亚等国的业界精英参加了今年的盛会。

第29届多伦多国际龙舟节举办



嘉宾为龙舟节开幕点睛

本报讯 近日,第29届多伦多国际龙舟节在加拿大多伦多湖滨举办。中国驻多伦多总领事馆副领事徐伟、加拿大联邦众议员扎西德、安大略省儿童和青年事务厅长科图、安大略省国际贸易厅长陈国治等出席了在Marylin Bell公园举行的龙舟节开幕式。

龙舟运动这一传统赛事目前已在世界许多国家和地区得到普及和发展,成为一项国际性的文化体育活动。龙舟节在加拿大的多伦多、蒙特利尔、温哥华、渥太华等多座城市举办。拥有29年历

史的多伦多国际龙舟节是加拿大历史最长的龙舟节之一,也是每年夏季多伦多地区最受当地各族裔民众欢迎的文体盛会。今年,多伦多国际龙舟节虽受洪水影响而推迟举办,但在多伦多华商会及各方的努力下,仍有来自世界各地的150余支龙舟队近4000名运动员参赛。

龙舟节期间,中国驻多伦多总领事馆与加拿大多元文化民间协会合作,还举办了“中国故事”主题图片展以及书法、剪纸、民族服装等展示。(嘉文)

青岛市首届“德国文化周”丰富多彩

本报讯(驻山东记者华伟)近日,以“传承历史文脉、丰富城市记忆、共话发展新篇”为主题的青岛市首届“德国文化周”在山东省青岛市市北区馆陶路德国风情街开幕,此次活动设置了主题论坛、文化活动、艺术展览3个板块,旨在加强中德人文交流,深化民间文化互动,推进合作共赢发展。

其中,“青岛老城区复兴与建筑保护”主题论坛,有来自清华大学、同济大学的专家以及德国建筑专家出席论坛,他们有针对性地提出关于老城区复兴以及建筑风貌保护的倡议。在艺术展览方

面,“1910/2010城市愿景”国际城市设计展览、青岛百年老建筑摄影展、德系非物质文化遗产展览、“德、奥、瑞”三国雕塑艺术展等展览相继展出。同时,有着精湛工艺的德国老物件首次参展,让市民充分领略城市发展留下的足迹,感受历史沉淀的魅力。

为营造中西方文化碰撞交融的浓厚氛围,增强两国民间文化交流,文化周期间主办方还举办了德国格林童话节、世界电影展播、文化周优秀摄影作品评选和最受欢迎德国商品评选等一系列丰富多彩的文化活动,让市民领略到异域文化的魅力。



斥资百亿美元 历经十年建造

阿布扎比卢浮宫11月揭开面纱

本报记者 宋佳烜 编译

近日,阿布扎比官方发布消息称,斥资100亿美元、历经十年建造的阿布扎比卢浮宫将于今年11月正式面向公众开放。

阿布扎比作为与迪拜并称的阿联酋双雄之一,从来缺少超级震撼的世界级建筑,然而,在沙漠之中再造一个“卢浮宫”的想法在公布之初却仍然令世界感到震惊。2007年3月,经过反复磋商,项目协议最终签署,阿联酋政府向法国政府支付近10亿欧元用于博物馆筹备、展品租借和展览组织,其中4亿欧元用于30年内使用“卢浮宫”品牌。阿布扎比卢浮宫庞大的建筑群由法国建筑师、2008年普利兹克奖得主让·努维尔设计,并由法国博物馆事务所主管马努埃尔·让贝特出任馆长一职。

在让·努维尔的设计中,阿布扎比卢浮宫拥有一个直径为180米的圆形穹顶,白色建筑灵感来自麦地那、地势低洼的阿拉伯聚居地以及清真寺建筑的风格,屋顶富有孔窍的曲线层,其复杂的图案经过高计算而成,是以不同大小和角度的8个几何图案叠加重复出现的结果。阳光穿透8个叠层,呈现漫射与映画效果,

仿佛“光雨”降临般斑驳陆离。

据介绍,阿布扎比卢浮宫中的展品将有一半是以长期租借的形式从法国卢浮宫以及蓬皮杜当代艺术中心、奥赛博物馆、盖·布朗利博物馆、吉美亚洲艺术博物馆等运送而来,另一半则是阿布扎比政府藏品。巴黎卢浮宫馆长让-卢克·马丁内斯在接受采访时表示,阿布扎比卢浮宫终于揭开面纱,人们不仅可以欣赏到法国著名建筑师让·努维尔的建筑作品,还能够观赏到其中珍贵的藏品。法国与阿联酋达成的双边合作协议,注定会让这一博物馆成为一个独特的存在。阿布扎比卢浮宫是一座海上“博物馆之城”,海水环绕在建筑周围,如同在阿拉伯湾上漂浮。这座世界级的博物馆将成为阿拉伯世界的艺术中心,展出来自世界上不同地区不同时期的艺术杰作,同时突出阿布扎比跨越东西的独特地缘位置——自丝绸之路时期开始就是连接欧洲与印度洋、打开亚非文化交流之门的要隘。

事实上,2007年签署项目合作协议时,阿布扎比卢浮宫原计划在2012年正式对外开放,但项目因阿联

酋政府一度对卢浮宫的管理工作不满而中止,直到让-卢克·马丁内斯接手卢浮宫之后才得以重启,随后又连续两次延迟了开放时间。此外,阿布扎比卢浮宫选址在海岸边,建筑的三侧被海水包围,形成一座带有阴影的建筑孤岛,其基座在海岸线10米之外。要到达博物馆需要乘坐船,再从岸边徒步走路,给参观者带来宁静又独特的体验。但是,这样的选址要求建筑具有最高级别的水密性,这也增加了建筑设计和施工的难度。

阿布扎比卢浮宫馆长马努埃尔·让贝特表示,他非常肯定阿布扎比卢浮宫可以在11月正式与公众见面。“倒计时已经开始,我们的团队都已经做好全面准备,大家都为此感到非常激动。”然而,在两个月的时间内布展600件至700件藏品并非易事,并且这些藏品无论从历史、类型,还是国别而言,都有着巨大的跨度和差异,从上古时期的铜器到非洲木雕,从伊斯兰银器到拜占庭硬币。

值得注意的是,阿布扎比卢浮宫的展品不仅有历史文物,还有诸多现代艺术品。此前,阿布扎比卢浮宫

9月16日,由中国园林博物馆、林肯大学、北京林业大学共同主办的“白云之乡——新西兰国家公园展”在北京中国园林博物馆开幕。本次展览是中国园林博物馆继“美国景观之路——奥姆斯特德设计理念展”之后,又一次引进风景园林行业的国际合作展览。展览通过400余件涵盖新西兰不同历史时期动植物标本、新西兰特有绿植、13座国家公园管理档案及工具等展品,同时配合场景还原以及影音等数字展示方式,为观众展现新西兰国家公园的历史脉络、自然生态、景观特色、人文特征、管理体系等,为市民提供了一个比较全面地了解新西兰国家公园风情的平台。图为观众在参观展览。

本报记者 陈曦 摄影报道